

スケジュール | Schedule

10月 / OUTUBRO / OCTOBER

OPEN 11:00	10 ^金 Friday	11 ^土 Saturday	12 ^日 Sunday	13 ^月 ^祝 Monday
11:15		ミゲルとジョルジ Quase Dois Irmãos Almost Brothers	カフンドー ジョアオンの奇跡 Cafundó	歌え、マリア Canta Maria Sing Maria
13:30	歌え、マリア Canta Maria Sing Maria	下水って、匂う。 O Cheiro Do Ralo Drained	カルトーラ サンビスタの物語 Cartola Música para os olhos	逆転夫婦!? Se Eu Fosse Você If I Were You
15:05	カフェ・タイム / Coffee Break			
15:45	逆転夫婦!? Se Eu Fosse Você If I Were You	カフンドー ジョアオンの奇跡 Cafundó	下水って、匂う。 O Cheiro Do Ralo Drained	ミゲルとジョルジ Quase Dois Irmãos Almost Brothers
18:00	カフンドー ジョアオンの奇跡 Cafundó	歌え、マリア Canta Maria Sing Maria	逆転夫婦!? Se Eu Fosse Você If I Were You	カルトーラ サンビスタの物語 Cartola Música para os olhos
20:00	スペシャルセッション Sessão especial Special session	カルトーラ サンビスタの物語 Cartola Música para os olhos	ミゲルとジョルジ Quase Dois Irmãos Almost Brothers	下水って、匂う。 O Cheiro Do Ralo Drained

作品の邦題は仮タイトルです。日本語・英語字幕付

Os títulos dos filmes no idioma japonês são provisórios. Todos os filmes são legendados em inglês e japonês.

Titles in Japanese are provisory. All movies are subtitled in English and Japanese.

チケットインフォメーション | Ticket information

一般料金 / Geral / General (学生・シニア等料金 / Estudantes e idosos / Students and seniors)

各回入替制 TICKETS	日時・プログラム指定券 Data/horário reservados / Reserved		日時指定なし Data/horário não reservados / Non-reserved	
販売券種 TICKET TYPE	1回券 / Ingresso para 1 sessão / One-Session Ticket		全6作品鑑賞券 (普通席) Kit com 6 ingressos* Six-Ticket Set*	トリプルチケット (普通席) Kit com 3 ingressos Three-Ticket Set
	S席 Assentos S S Seat [P-コード]: 554-417 [L-コード]: 37627	普通席 Assentos comuns General admission [P-コード]: 554-417 [L-コード]: 37627	前売りのみ (50枚限定) Somente vendas antecipadas (Quantidade limitada: 50) Available only in advance (Only 50 sets available) [P-コード]: 479-807 [L-コード]: 37627 ¥6,000	当日窓口にてのみ販売 Vendas somente no local Available only at the door on the day ¥3,700 (¥3,500)
	前売券*1 (税込) ADVANCE TICKETS	¥1,300	¥1,300	
	当日券 (税込) AT THE DOOR	¥1,500 (¥1,300)	¥1,400 (¥1,300)	
入場整理券の有無 ADMISSION PASS	×	○	○	○
S席1回券がオススメ! 60席限定 / 観やすいS席エリアへご案内 到着順にてご入場いただけます。 Ingresso válido para um dos assentos privilegiados (60 lugares) e por ordem de chegada. An S Seat ticket is valid for one of 60 reserved seats. S Seat ticket holders will be admitted in order of arrival. 注: 売切の場合は当日券無し 普通席1回券・全6作品鑑賞券・トリプルチケットをお買い求めのお客様へ 入場整理券の番号順にご案内いたします。 入場整理券は当日分のみ会場にて11:00より配布。 A entrada na sala de exibição será feita de acordo com a senha. As senhas para cada sessão serão distribuídas a partir das 11h do dia da exibição do filme. Ticket holders will be admitted in order of the number on their admission pass. Admission passes will be distributed on a first-come-first-served basis on the day of the screening from 11 a.m..				
前売券販売箇所 WHERE TO PURCHASE TICKETS	チケットぴあ(P-コード): チケットぴあ店舗、ファミリーマート、サークルK、サンクスにて ローソンチケット(L-コード): ローソン各店舗 (Loppiにて) Ingressos (cód. P): Nas lojas do Ticket Pia e lojas de conveniência Family Mart, Circle K ou Sunkus. Ingressos (cód. L): Nas lojas de conveniência Lawson através da máquina Loppi. Tickets (P code): Available at Ticket Pia counters and Family Mart, Circle K or Sunkus convenience stores. Tickets (L code): Available at Lawson convenience stores through the Loppi machine.			

* O Kit com 6 ingressos inclui um ingresso para cada filme separadamente.

A Six-Ticket Set includes one ticket for each film.

各回上映開始15分前よりご入場いただけます。

A entrada na sala de exibição só será permitida 15 min. antes do início de cada sessão.
Admission will start 15 minutes before each session.

*1 前売券の発売は8月1日から上映前日までです。

Os ingressos antecipados são limitados e poderão ser adquiridos a partir do dia 1º de agosto até um dia antes da data de exibição, caso não se esgotem.

Advance tickets are limited and can be purchased from August 1st until the day before the screening, subject to availability.